

Ovaj se prijevod sastoji od  
..... 5 ..... stranica i ..... 11 ..... listova.  
Br. Ov. .... 7/2020 .....  
Datum: ..... 18.02.2020. ....

Ovjereni prijevod sa slovenskog jezika



Podaci o subjektu LJUBLJANSKA BANKA d.d., Ljubljana, matični broj: 5026016000, upisani u poslovni i sudski  
registar i objavljeni prema točki 1 stavka 2 članka 7 ZSReg  
dana 14.02.2020. u 09:42,  
datum i sat ispisa: 14.02.2020. u 09:47

4AJPEŠ

**Potpis je važeći**  
Digitally signed by Poslovni register Slovenije  
Date: 2020.02.14.09:47:32+01:00  
Reason: Potpis e-ispisa PRS  
Location: Ljubljana

## Redovni ispis iz sudskog/poslovnog registra

*Objašnjenje: Datumi upisa pojedinog podatka u sudski registar prikazani su u povijesnom ispisu*

### OSNOVNI PODACI O SUBJEKTU

Status subjekta:	upisan
Datum upisa subjekta u sudski registar:	19.12.1989.
Matični broj:	5026016000
Porezni broj:	64654915
Broj uložka:	10273400
Tvrtka:	LJUBLJANSKA BANKA d.d., Ljubljana
Tvrtka skraćeno:	Ljubljanska banka d.d.
Sjedište:	Ljubljana
Poslovna adresa:	Trg republike 3, 1000 Ljubljana
Pravni oblik organizacije:	Dioničko društvo d.d.
Osnovni kapital:	6.180.925.000,00 SIT
Broj dionica:	nema upisa
Vrsta organa nadzora:	Nadzorni odbor

### ČLANOVI DRUŠTVA I POSLOVNI UDJELI

#### ČLANOVI DRUŠTVA

*Nema upisa*

#### POSLOVNI UDJELI

*Nema upisa*

### OSOBE OVLAŠTENE ZA ZASTUPANJE

Redni br. zastupnika:	652496
Vrsta zastupnika:	predsjednik uprave
Identifikacijski broj:	JMBG – podatak nije javan
Osobno ime:	<b>Javornik Božislava</b>
Adresa:	Na Korošci 2, 1000 Ljubljana
Datum dodjele ovlasti:	01.10.2016.
Način zastupanja:	samostalno
Ograničenja:	<i>nema upisa</i>

Podaci o subjektu LJUBLJANSKA BANKA d.d., Ljubljana, matični broj: 5026016000, upisani u poslovni i sudski  
registar i objavljeni prema točki 1 stavka 2 članka 7 ZSReg  
dana 14.02.2020. u 09:42,  
datum i sat ispisa: 14.02.2020. u 09:47

## ČLANOVI NADZORNOG ODBORA

br. člana:	29179
tip člana:	ČLAN
identifikacijski broj:	JMBG – podatak nije javan
osobno ime:	<b>Čehovin Taja</b>
adresa:	Zalog 48, 6230 Postojna
datum biranja ili imenovanja:	18.05.2017.
br. člana:	33289
tip člana:	PREDSJEDNIK
identifikacijski broj:	JMBG – podatak nije javan
osobno ime:	<b>Tomaž Aljoša</b>
adresa:	Ulica Gubčeve brigade 63, 1000 Ljubljana
datum biranja ili imenovanja:	20.09.2019.
br. člana:	33290
tip člana:	ZAMJENICA PREDJEDNIKA
identifikacijski broj:	JMBG – podatak nije javan
osobno ime:	<b>Mlakar Damijana</b>
adresa:	Knezov štradon 38A, 1000 Ljubljana
datum biranja ili imenovanja:	19.06.2017.

## ZAKLJUČCI SKUPŠTINE

*nema upisa*

## RAZNO

*sadržaj upisa:* 1. Upis osnivanja banke u sudski registar dana 19.12.1989. na temelju rješenja Srg 2641/89. 2. Uz Ljubljansku banku d.d. Ljubljana upisuje se pripajanje Ljubljanske banke – Gospodarske banke na temelju rješenja Srg 10090/90 s danom 28.12.1990. (br. ul.: 1/1494/00). 3. Na temelju odluke Banke Slovenije br. pr. 26-40/93 s danom 27.1.1993. upisuje se bilješka o uvođenju postupka sanacije u Ljubljanskoj banci d.d. Ljubljana, Trg republike 2, Ljubljana. (upisano u sudski registar sa Srg 1022/93 s danom 4.2.1993).

## IZMJENA DRUŠTVENOG UGOVORA/STATUTA

Datum upisa izmjene u sudski registar: 10.05.2013.  
Datum rješenja o izmjeni: 09.05.2013.

(Okrugli žig s drž. grbom RS u središnjem dijelu, obodno:  
REPUBLIKA SLOVENIJA 104  
OKROŽNO SODIŠĆE – V LJUBLJANI)

Nadležna osoba na sudu:  
Sonja Kraljič Kern

*(Potpis)*

Lenga Kuliš stalni sudski tumač za slovenski  
jezik, imenovana rješanjem predsjednika Županijskog  
suda u Zagrebu, broj 6 Su-637/2019  
od 18.05.2019 potvrđuje da gornji prijevod  
potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom  
jeziku.

Br. 7/2020

U Zagrebu, 18.02.2020



Mjesto i sjedište subjekta		Ljubljanska banka d.d., Ljubljana Glavna filijala Zagreb Zagreb		Registarski list broj	1
Broj registarskog uložka registarskog suda i njegovo sjedište		1/2734/01 LJUBLJANA			
Datum upisa	Oznaka i broj rješenja	Broj upisa	Naziv suda		
29.12.1989	srg 3289/89	1	Osnovni sud / <i>Temeljno sodišče</i> / u Ljubljani, Jedinica / <i>Enota</i> / u Ljubljani		
Na temelju rješenja registarskog suda obavljen je upis u sudski registar: ..... .....osnivanja glavne filijale..... sa sljedećim podacima:					
1. Tvrtka i sjedište poduzeća ili drugog subjekta upisa					
Ljubljanska banka d.d., Ljubljana Glavna filijala Zagreb Zagreb					
2. Drugi upisi					
<p>(okrugli žig s grbom SR Slovenije u okviru SFRJ, obodno tekst: SOCIALISTIČNA REPUBLIKA SLOVENIJA TEMELJNO SODIŠĆE V LJUBLJANI ENOTA V LJUBLJANI)</p> <p>Sutkinja: Nikolaja Leskovic <i>(potpis)</i> (Četvrtasti žig o točnosti opravka)</p>					
Sljedeći nastavak registarskog lista broj:					3. RegistarSKI list

Osoba potpisuje samo prilog uz prijavu, a sudac prilog uz rješenje i registarski list.  
Brazac: registarski list broj 1

(četrtnasti žig ispunjen rukopisom:)

III R 183/2020

Ova fotokopija odgovara izvorniku registarskog lista  
sa dotje važećim podacima.

Taksa prema tarifnom broju 32/I, 2 (Ur. l. RS 37/2008..

u iznosu od 1,64 EUR.. poništena na podnesku.

Dana 14.2.2020.

Potpis nadležnog  
djelatnika suda:

.....(Potpis).....

(okrugli žig s drž.grbom RS u središnjem dijelu, obodno tekst:  
REPUBLIKA SLOVENIJA 104  
OKROŽNO SODIŠĆE - V LJUBLJANI)

Lenga Kuliš stalni sućedi tumač za slovenski  
jezik, imenovana rješenjem predsjednika županijskog  
suda u Zagrebu, broj 1 Su - 637/2019.  
od 18.05.2019. potvrđuje da gornji prijevod  
potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom  
jeziku.  
Br. 7/2020  
U Zagrebu, 18.02.2020.



Tv

Br  
su

N:

1.

Tvrtna i sjedište subjekta	Ljubljanska banka d.d., Ljubljana Glavna filijala Zagreb Zagreb	Registarski list broj	3
Broj registarskog uložka registarskog suda i njegovo sjedište	1/2734/01 LJUBLJANA		
Datum upisa	Oznaka i broj rješenja	Broj upisa	Naziv suda
29.12.1989	srg 3289/89	1	Osnovni sud / <i>Temeljno sodišče</i> / u Ljubljani, Jedinica / <i>Enota</i> / u Ljubljani
Na temelju rješenja registarskog suda obavljen je upis u sudski registar: ..... .....osnivanja glavne filijale..... sa sljedećim podacima:			
1.	Djelatnosti odnosno poslovi subjekta upisa čija je tvrtka upisa u registarski list broj 1		
<p>Glavna filijala obavlja sljedeće poslove:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- depozitne poslove,</li> <li>- kreditne poslove,</li> <li>- devizne i devizno-valutne poslove,</li> <li>- diskontne poslove,</li> <li>- emisijske poslove,</li> <li>- depo poslove,</li> <li>- poslove s efektima,</li> <li>- garancijske poslove,</li> <li>- poslove platnog prometa,</li> <li>- poslove platnog prometa s inozemstvom,</li> <li>- promet nekretnina.</li> </ul> <p style="text-align: center;">(okrugli žig s grbom SR Slovenije u okviru SFRJ, obodno tekst: SOCIALISTIČNA REPUBLIKA SLOVENIJA TEMELJNO SODIŠĆE V LJUBLJANI ENOTA V LJUBLJANI)</p> <p style="text-align: right;">Sutkinja: Nikolaja Leskovic (<i>potpis</i>) (Četvrtasti žig o točnosti otpravka)</p>			
Slijedi nastavak registarskog lista broj:			3. Registarski list

Na listu osoba potpisuje samo prilog uz prijavu, a sudac prilog uz rješenje i registarski list.  
Obrazac: registarski list broj 3

(četvrtasti žig ispunjen rukopisom:)

III R 183/2020

Ova fotokopija odgovara izvorniku registarskog lista  
sa koje važećim podacima.

Taksa prema tarifnom broju 32/I, 2 (Ur. l. RS 37/2008..

u iznosu od 1,64 EUR.. poništena na podnesku.

Dana 14.2.2020.

Potpis nadležnog  
djelatnika suda:

(Potpis)

(okrugli žig s drž.grbom RS u središnjem dijelu, obodno tekst:  
REPUBLIKA SLOVENIJA 104  
OKROŽNO SODIŠĆE - V LJUBLJANI)

Lenga Kullš stalni suđski tumač za slovenski  
jezik, imenovana rjačanjem predsjednika županijskog  
suda u Zagrebu, broj 4 Su - 637/2019.  
od 18.05.2019. potvrđuje da gornji prijevod  
potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom  
jeziku.

Br. 7/2020.

U Zagrebu, 18.02.2020.



Tvr

Broj  
suda

Na t

1.

2.

Vrsta i sjedište subjekta	Ljubljanska banka d.d., Ljubljana Glavna filijala Zagreb Zagreb	Registarski list broj	5
Broj registarskog uložka registarskog suda i njegovo sjedište	1/2734/01 LJUBLJANA		
Datum upisa	Oznaka i broj rješenja	Broj upisa	Naziv suda
29.12.1989	srg 3289/89	1	Osnovni sud / <i>Temeljno sodišče</i> / u Ljubljani, Jedinica / <i>Enota</i> / u Ljubljani
Na temelju rješenja registarskog suda obavljen je upis u sudski registar: .....osnivanja glavne filijale..... sa sljedećim podacima:			
1. Ovlaštenje subjekta upisa čija je tvrtka upisana u registarski list broj 1 u pravnom prometu s trećim osobama			
<p>Ovlaštenja glavne filijale u pravnom prometu:</p> <p>U okviru određenog predmeta poslovanja glavna filijala nastupa u pravnom prometu u ime i za račun Ljubljanske banke d.d., bez ograničenja.</p>			
2. Vrsta i opseg odgovornosti za obaveze subjekta upisa u pravnom prometu s trećim osobama i vrsta i opseg odgovornosti za obaveze drugih subjekata			
<p>Za obaveze glavne filijale odgovara Ljubljanska banka d.d. svom svojom imovinom bez ograničenja.</p>			
<p>(okrugli žig s grbom SR Slovenije u okviru SFRJ, obodno tekst: SOCIALISTIČNA REPUBLIKA SLOVENIJA TEMELJNO SODIŠČE V LJUBLJANI ENOTA V LJUBLJANI)</p> <p style="text-align: right;">Sutkinja: Nikolaja Leskovic (<i>potpis</i>) (Četvrtasti žig o točnosti otpavka)</p>			
Slijedi nastavak registarskog lista broj:			3. RegistarSKI list
<p>Ovlaštena osoba potpisuje samo prilog uz prijavu, a sudac prilog uz rješenje i registarski list. Obrazac: registarski list broj 5</p>			

(četvrtasti žig ispunjen rukopisom:)

III R 183/2020

Ova fotokopija odgovara izvorniku registarskog lista  
sa koje važećim podacima.

Taksa prema tarifnom broju 32/I, 2 (Ur. l. RS 37/2008..

u iznosu od 1,64 EUR.. poništena na podnesku.

Dana 14.2.2020.

Potpis nadležnog  
djelatnika suda:

.....(Potpis).....

(okrugli žig s drž.grbom RS u središnjem dijelu, obodno tekst:  
REPUBLIKA SLOVENIJA 104  
OKROŽNO SODIŠĆE - V LJUBLJANI)

Lenga Kuliš stalni sućski tumać za slovenski  
jezik, imenovana rješanem predsjednika županijskog  
suda u Zagrebu, broj 6 Sa - 637/2019.  
od 18.05.2019. potvrđuje da gornji prijevod  
potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom  
jeziku.  
Br. 7/2020.  
U Zagrebu, 18.02.2020.





Podpis je veljaven

Digitally signed by Poslovni register, Slc  
Date: 2020.02.14 09:42:22 +01:00  
Reason: Podpis elektronska PRS  
Location: Ljubljana

## Redni izpis iz sodnega/poslovnega registra

*Pojasnilo: Datumi vpisa posameznega podatka v sodni register so prikazani v zgodovinskem izpisu.*

### OSNOVNI PODATKI O SUBJEKTU

Status-subjekta	vpisan
Datum vpisa subjekta v sodni register	19.12.1989
Matična številka	5026016000
Ident. št. za DDV in davčna številka	64654916
Vložna številka	10273400
Firma	LJUBLJANSKA BANKA d.d., Ljubljana
Skrajšana firma	Ljubljanska banka d.d.
Sedež	Ljubljana
Poslovni naslov	Trg republike 3, 1000 Ljubljana
Pravna organizacijska oblika	Delniška družba d.d.
Osnovni kapital	6.180.925.000,00 SIT
Število delnic	ni vpisa
Vrsta organa nadzora	Nadzorni svet

### DRUŽBENIKI IN POSLOVNI DELEŽI

#### DRUŽBENIKI

*Ni vpisov*

#### POSLOVNI DELEŽI

*Ni vpisov*

### OSEBE, POOBLAŠČENE ZA ZASTOPANJE

Zap. št. zastopnika	652496
Vrsta zastopnika	predsednik uprave
Identifikacijska številka	EMŠO - podatek ni javen
Osebnostno ime	Javornik Božislava
Naslov	Na Korošci 2, 1000 Ljubljana
Datum podelitve pooblastila	01.10.2016
Način zastopanja	samosvojno
Omejitve	ni vpisa

## ČLANI ORGANA NADZORA

zap. št. člana	29179
tip člana	ČLAN
identifikacijska številka	EMŠO - podatek ni javen
osebno ime	Čehovin Taja
Naslov	Zalog 4B, 6230 Postojna
datum izvolitve ali imenovanja	18.05.2017
zap. št. člana	33289
tip člana	PREDSEDNIK
identifikacijska številka	EMŠO - podatek ni javen
osebno ime	Tomaž Aljoša
Naslov	Ulica Gubčeve brigade 63, 1000 Ljubljana
datum izvolitve ali imenovanja	20.09.2019
zap. št. člana	33290
tip člana	NAMESTNIK PREDSEDNIKA
identifikacijska številka	EMŠO - podatek ni javen
osebno ime	Mlakar Damijana
Naslov	Knezovštradoln 38A, 1000 Ljubljana
datum izvolitve ali imenovanja	19.06.2017

## SKUPŠČINSKI SKLEPI

Ni vpisov.

## RAZNO

vsebina vpisa 1. Vpis ustanovitve banke v sodni register dne 19.12.1989 s sklepom Srg 2641/89. 2. Pri Ljubljanski banki d.d. Ljubljana se vpiše pripojitev Ljubljanske banke - Gospodarske banke s sklepom Srg 10090/90 z dne 28.12.1990, (vl.št.: 1/1494/00). 3. Na podlagi odločbe Banke Slovenije opr.št.: 26-40/93 z dne 27.1.1993 se vpiše zaznamba o uvedbi sanacijskega postopka v Ljubljanski banki d.d., Ljubljana, Trg republike 2, Ljubljana. (vpisano v sodni register s Srg 1022/93 z dne 4.2.1993).

## SPREMEMBA DRUŽBENE POGODBE / STATUTA

Datum vpisa spremembe v sodni register 10.05.2013  
Datum sklepa o spremembi 09.05.2013



Pristojna sodna oseba:  
Sonja Kraljič Kern

Firma in sedež subjekta	Ljubljanska banka d.d., Ljubljana, Glavna filijala Zagreb Zagreb	Priloga k sklepu številka	1
-------------------------	--	---------------------------	---

Številka registrskega vložka registrskega sodišča in njegov sedež	1/2734/01 LJUBLJANA
---	---------------------

Datum vpisa	Oznaka in številka sklepa	Številka vpisa	Ime sodišča
29.12.1989	srg 3289/89	1	Temeljno sodišče v Ljubljani Enota v Ljubljani

Na podlagi sklepa registrskega sodišča je bil opravljen vpis v sodni register  
 Ustanovitev glavne filijale

1.	Firma in sedež podjetja ali drugega subjekta vpisa
	Ljubljanska banka d.d., Ljubljana Glavna filijala Zagreb Zagreb

2.	Drugi vpisi


 Sodnik:  
**Nikolaja Leskovic**  
 Priloga k izvorniku sklepa

Sledi nadaljevanje številka:	3. Priloga k izvorniku sklepa
------------------------------	-------------------------------

Pooblaščenca oseba podpiše samo prilogo k priglasitvi, sodnik pa prilogo k sklepu in registrski list.  
 Obrazec: priloga k sklepu številka 1

HR 483/2020

Ta fotokopija ustreza izvorniku registrskega lista  
s sedaj veljavnimi podatki.

Taksa po tarifi št. 32/1, 2 (Ur. l. RS 87/2017)

v znesku 4,64 EUR je uničena na vlogi.

Dne 14. 2. 2020

Podpis pristojne  
sočne osebe:



Firma in sedež subjekta	Ljubljanska banka d.d., Ljubljana Glavna filijala Zagreb Zagreb	Priloga k sklepu številka	3
-------------------------	---	---------------------------	---

Številka registrskega vložka registrskega sodišča in njegov sedež	1/2734/01 LJUBLJANA
---	---------------------

Datum vpisa	Oznaka in številka sklepa	Številka vpisa	Ime sodišča
29.12.1989	srg 3289/89	1	Temeljno sodišče v Ljubljani Enota v Ljubljani

Na podlagi sklepa registrskega sodišča je bil opravljen vpis v sodni register .....  
 Ustanovitelj glavne filijale ..... z naslednjimi podatki:

1. Dejavnosti oziroma posli subjekta vpisa, čigar firma je navedena v prilogi k izvorniku sklepa številka 1

Glavna filijala opravlja naslednje posle:

- depozitne posle,
- kreditne posle,
- devizne in devizno-valutne posle,
- diskontne posle,
- emisijske posle,
- depo posle,
- posle z efekti,
- garancijske posle,
- posle plačilnega prometa,
- posle plačilnega prometa s tujino,
- promet z nepremičninami.



Sodnik:  
Nikolaja Leskovic

Sledi nadaljevanje številka:	3. Priloga k izvorniku sklepa
------------------------------	-------------------------------

Pooblaščenca oseba podpiše samo prilogo k priglasitvi, sodnik pa prilogo k sklepu in registrski list.

Obrazec: priloga k sklepu številka 3

HR 183/2020

Ta fotokopija ustreza izvirniku registrskega lista s ~~spet~~ voljavnimi podatki.

Taksa po tarifni št. 32/1, 2 (Ur. l. RS ~~2019~~)

v znesku 164 € SIT je uničena na vlogi.

Dne 14. 2. 2020

Podpis pristojne  
sodno osebe:



Firma in sedež subjekta	Ljubljanska banka d.d., Ljubljana Glavna filijala Zagreb Zagreb		Priloga k sklepu številka	5
Številka registrskega vložka registrskega sodišča in njegov sedež	1/2734/01 LJUBLJANA			
Datum vpisa	Oznaka in številka sklepa	Številka vpisa	Ime sodišča	
29.12.1989	szg 3289/89	1	Temeljno sodišče v Ljubljani Enota v Ljubljani	
Na podlagi sklepa registrskega sodišča je bil opravljen vpis v sodni register.....				
Ustanovitev glavna filijala..... z naslednjimi podatki:				
1.	Pooblastilo subjekta vpisa, čigar firma je vpisana v prilogo k Izvirniku sklepa številka 1, v pravnem prometu s tretjimi osebami			
<p>Pooblastila glavna filijala v pravnem prometu:</p> <p>V okviru delovnega predmeta poslovanja nastopa glavna filijala v pravnem prometu v imenu in za račun Ljubljanske banke d.d., brez omejitev.</p>				
2.	Vrsta in obseg odgovornosti za obveznosti subjekta vpisa v pravnem prometu s tretjimi osebami ter vrsta in obseg odgovornosti za obveznosti drugih subjektov			
<p>Za obveznosti glavne filijale odgovarja Ljubljanska banka d.d. z vsem svojim premoženjem brez omejitev.</p> <p style="text-align: right;">Sodnik: Nikolaja Leskovic</p>				
Sledi nadaljevanje:			3. Priloga k Izvirniku sklepa	

Pooblaščen oseba podpisše samo prilogo k priglasitvi, sodnik pa prilogo k sklepu in registrski list.

Obrazec: priloga k sklepu številka 6

HR 183/2020

Ta fotokopija ustreza izvorniku registrskega lista s podatki veljavnimi podatki.

Taksa po tarifni št. 32/1, 2 (Ur. l. RS 37/2008)

v znesku 1,64 evra SIT je uničena na vlogi.

Dne 14.2.2020

Podpis pristojne sodne osebe:

